



TG/164/3

INTERNATIONAL UNION
FOR THE PROTECTION
OF NEW VARIETIES OF
PLANTS

UNION INTERNATIONALE
POUR LA PROTECTION
DES OBTENTIONS
VÉGÉTALES

INTERNATIONALER
VERBAND ZUM SCHUTZ
VON PFLANZEN-
ZÜCHTUNGEN

UNIÓN INTERNACIONAL
PARA LA PROTECCIÓN
DE LAS OBTENCIONES
VEGETALES

RICHTLINIEN
FÜR DIE DURCHFÜHRUNG DER PRÜFUNG
AUF UNTERSCHIEDBARKEIT, HOMOGENITÄT UND BESTÄNDIGKEIT

CYMBIDIE

(Cymbidium Sw.)

GENEVE
1999

Exemplare dieser Veröffentlichung können zum Preis von 10 Schweizer Franken pro Exemplar einschließlich normalem Porto von dem Büro der UPOV, 34, chemin des Colombettes, Postfach 18, 1211 Genf 20, Schweiz, bezogen werden.

Dieses Dokument oder Teile daraus dürfen ohne vorherige ausdrückliche Erlaubnis der UPOV vervielfältigt, übersetzt und veröffentlicht werden, vorausgesetzt, daß die Quelle angegeben wird.

* * * * *



TG/164/3

ORIGINAL: englisch

DATUM: 1999-03-24

**INTERNATIONAL UNION
FOR THE PROTECTION
OF NEW VARIETIES OF
PLANTS**

**UNION INTERNATIONALE
POUR LA PROTECTION
DES OBTENTIONS
VÉGÉTALES**

**INTERNATIONALER
VERBAND ZUM SCHUTZ
VON PFLANZEN-
ZÜCHTUNGEN**

**UNIÓN INTERNACIONAL
PARA LA PROTECCIÓN
DE LAS OBTENCIONES
VEGETALES**

RICHTLINIEN

FÜR DIE DURCHFÜHRUNG DER PRÜFUNG

AUF UNTERSCHIEDBARKEIT, HOMOGENITÄT UND BESTÄNDIGKEIT

CYMBIDIE

(*Cymbidium Sw.*)

Diese Richtlinien sind in Verbindung mit Dokument TG/1/2 zu sehen, das Erklärungen über die allgemeinen Grundsätze enthält, nach denen die Richtlinien aufgestellt wurden.

<u>INHALT</u>	<u>SEITE</u>
I. Anwendung dieser Richtlinien	3
II. Anforderungen an das Vermehrungsmaterial	3
III. Durchführung der Prüfung	3
IV. Methoden und Erfassungen.....	4
V. Gruppierung der Sorten	4
VI. Merkmale und Symbole	5
VII. Merkmalstabelle	6
VIII. Erklärungen zu der Merkmalstabelle	29
IX. Literatur	35
X. Technischer Fragebogen	36

I. Anwendung dieser Richtlinien

Diese Richtlinien gelten für alle vegetativ vermehrten Sorten von *Cymbidium* Sw. der Familie der Orchidaceae.

II. Anforderungen an das Vermehrungsmaterial

1. Die zuständigen Behörden bestimmen, wann, wohin und in welcher Menge und Beschaffenheit das für die Prüfung der Sorte erforderliche Vermehrungsmaterial zu liefern ist. Anmelder, die Material von außerhalb des Staates einreichen, in dem die Prüfung vorgenommen wird, müssen sicherstellen, daß alle Zollvorschriften erfüllt sind. Folgende Mindestmenge an Vermehrungsmaterial wird empfohlen:

15 Pflanzen, 2 bis 3 Jahre alt, mit mindestens 2 Pseudobulben.

2. Das eingesandte Vermehrungsmaterial sollte sichtbar gesund sein, keine Wuchsmängel aufweisen und nicht von wichtigen Schädlingen oder Krankheiten befallen sein.

3. Das Vermehrungsmaterial darf keiner Behandlung unterzogen worden sein, es sei denn, daß die zuständigen Behörden eine solche Behandlung gestatten oder vorschreiben. Soweit es behandelt worden ist, müssen die Einzelheiten der Behandlung angegeben werden.

III. Durchführung der Prüfung

4. Im allgemeinen ist ein einmaliger Prüfungsanbau ausreichend. Wird dabei die Unterscheidbarkeit und/oder Homogenität nicht hinreichend festgestellt, sollte ein weiterer Prüfungsanbau durchgeführt werden.

2. Die Prüfungen sollten in der Regel an einer Stelle durchgeführt werden. Wenn einige wichtige Merkmale der Sorte an diesem Ort nicht festgestellt werden können, kann die Sorte an einem weiteren Ort geprüft werden.

3. Die Prüfung sollte im Gewächshaus unter Bedingungen durchgeführt werden, die eine normale Pflanzenentwicklung sicherstellen. Die Parzellengröße ist so zu bemessen, daß den Beständen die für die Messungen und Zählungen benötigten Pflanzen oder Pflanzenteile entnommen werden können, ohne daß dadurch die Erfassungen, die bis zum Abschluß der Vegetationsperiode durchzuführen sind, beeinträchtigt werden. Jede Prüfung sollte insgesamt 10 Pflanzen umfassen. Getrennte Parzellen für Erfassungen einerseits und Messungen andererseits können nur bei Vorliegen ähnlicher Umweltbedingungen verwendet werden.

4. Zusätzliche Prüfungen für besondere Erfordernisse können durchgeführt werden.

IV. Methoden und Erfassungen

1. Alle Erfassungen sollten an 10 Pflanzen oder je einem Teil von 10 Pflanzen erfolgen.
2. Für die Bestimmung der Homogenität sollte ein Populationsstandard von 1 % mit einer Akzeptanzwahrscheinlichkeit von mindestens 95 % angewandt werden. Bei einer Probengröße von 10 Pflanzen würde die höchste zulässige Anzahl von Abweichern 1 betragen.
3. Alle Erfassungen an der Pseudobulbe sollten an der blühenden Pseudobulbe erfolgen.
4. Alle Erfassungen am Blatt sollten am längsten Blatt einer blühenden Pseudobulbe erfolgen.
5. Alle Erfassungen am Blütenstand und an der Blüten sollten zu dem Zeitpunkt erfolgen, wenn 50 % der Blüten im Blütenstand offen sind und sollten an der zuletzt vollständig offenen Blüte im Blütenstand, bevor die Farbe verblaßt, erfolgen.
6. Alle Erfassungen der Länge und Breite der Blüte und von Teilen der Blüte sollten an der Blüte in ihrer natürlichen Haltung erfolgen.
7. Alle Erfassungen der Farbe der Sepale, der Petale und der Lippe sollten an deren Innenseite erfolgen.
8. Alle Erfassungen der Farbe der Säule sollten an deren Außenseite erfolgen.
9. Da das Tageslicht schwankt, sollten Farbbestimmungen mit Hilfe einer Farbkarte entweder in einem Standardraum mit künstlichem Tageslicht oder zur Mittagszeit in einem Raum ohne direkte Sonneneinstrahlung vorgenommen werden. Die spektrale Verteilung der Lichtquelle für das künstliche Tageslicht sollte dem C.I.E.-Standard von bevorzugtem Tageslicht D 6500 mit den im "British Standard 950", Teil I, festgelegten Toleranzen entsprechen. Die Bestimmungen an dem Pflanzenteil sollten auf weißem Papieruntergrund erfolgen.

V. Gruppierung der Sorten

1. Das Prüfsortiment sollte zur leichteren Herausarbeitung der Unterscheidbarkeit in Gruppen unterteilt werden. Als erstes sollte die Gruppierung nach Arten erfolgen. Außerdem sind für die Gruppierung solche Merkmale geeignet, die erfahrungsgemäß innerhalb einer Sorte nicht oder nur wenig variieren. Die verschiedenen Ausprägungsstufen sollten in der Vergleichssammlung ziemlich gleichmäßig verteilt sein.

2. Es wird empfohlen, daß die zuständigen Behörden folgende Merkmale für die Gruppierung der Sorten verwenden:

- a) Pflanze: Größe (Merkmal 1)
- b) Blütenstand: Anzahl Blüten (Merkmal 20)
- c) Blumenstiel: Haltung (Merkmal 24)
- d) Blüte: allgemeiner Eindruck der Petalen und Sepalen (Merkmal 28)
- e) Blüte: Länge (Merkmal 29)
- f) Blüte: Breite (Merkmal 30)
- g) Zeitpunkt der Blüte (Merkmal 100)
- h) Blüte: überwiegende Farbe (Technischer Fragebogen 5.8)

VI. Merkmale und Symbole

1. Zur Beurteilung der Unterscheidbarkeit, Homogenität und Beständigkeit sollten die Merkmale mit ihren Ausprägungsstufen, wie sie in der Merkmalstabelle aufgeführt sind, verwendet werden.

2. Hinter den Ausprägungsstufen für jedes Merkmal stehen Noten (Zahlen) für eine elektronische Datenverarbeitung.

3. Zur Zeit gibt es nur wenige Sorten; daher sind in der Merkmalstabelle überwiegend Arten und nur wenige Beispielsorten angegeben. Alle Sorten beginnen mit einem Sammelnamen (GREX). Die Sortenbezeichnungen sind jeweils in Anführungszeichen gesetzt. Bezeichnungen von weiteren Beispielsorten werden angegeben, sobald mehr Sorten verfügbar sind.

4. Legende:

(*) Merkmale, die für alle Sorten in jeder Vegetationsperiode, in der Prüfungen vorgenommen werden, herangezogen werden und in jeder Sortenbeschreibung enthalten sein sollten, sofern die Ausprägungsstufe eines vorausgehenden Merkmals oder regionale Umweltbedingungen dies nicht ausschließen.

(+) Siehe Erklärungen zu der Merkmalstabelle in Kapitel VIII.

VII. Table of Characteristics/Tableau des caractères/Merkmalstabelle/Tabla de caracteres

English	français	deutsch	español	Example Varieties Exemples Beispielsorten Variedades ejemplo	Note/ Nota
1. Plant: size (*)	Plante: taille	Pflanze: Größe	Planta: tamaño		
small	petite	klein	pequeño		3
medium	moyenne	mittel	medio	Lucky Rainbow “Sainte Lapine”	5
large	grande	groß	grande		7
2. Plant: height of tip of longest leaf relative to soil level (*)	Plante: hauteur du sommet de la feuille la plus longue par rapport au niveau du sol	Pflanze: Höhe der Spitze des längsten Blattes im Verhält- nis zur Substrat- oberfläche	Planta: altura de la punta de la hoja más larga respecto del nivel del suelo		
far above	fortement au-dessous	weit oberhalb	muy por encima		1
slightly above	faiblement au- dessous	etwas oberhalb	ligeramente por encima	Lucky Rainbow “Sainte Lapine”	3
same level	au même niveau	auf gleicher Höhe	al mismo nivel		5
slightly below	faiblement au-dessus	leicht unterhalb	ligeramente por debajo		7
far below	fortement au-dessus	weit unterhalb	muy por debajo		9
3. Plant: angle of longitudinal axis with line from base to highest point of curvature (*) (+)	Plante: angle entre l’axe longitudinal et la ligne joignant la base da la plante au point le plus haut de la courbe	Pflanze: Winkel zwischen der Längsachse und der Linie, die von der Basis bis zum höchsten Punkt der Kurve des Blattes gezogen wird	Planta: ángulo del eje longitudinal con la línea de la base de la planta al punto más alto de curva- tura		
very small	très petit	sehr klein	muy pequeño		1
small	petit	klein	pequeño		3
medium	moyen	mittel	medio		5
large	grand	groß	grande		7
very large	très grand	sehr groß	muy grande		9

English	français	deutsch	español	Example Varieties Exemples Beispielssorten Variedades ejemplo	Note/ Nota
4. Plant: angle of longitudinal axis with line from base to tip of longest leaf (* (+)	Plante: angle entre l'axe longitudinal et la ligne joignant la base de la plante au sommet de la feuille la plus longue	Pflanze: Winkel zwischen der Längsachse und der Linie, die von der Basis bis zur Spitze des längsten Blattes gezogen wird	Planta: ángulo del eje longitudinal con la línea de la base de la planta al extremo de la hoja más larga		
very small	très petit	sehr klein	muy pequeño		1
small	petit	klein	pequeño		3
medium	moyen	mittel	medio		5
large	grand	groß	grande		7
very large	très grand	sehr groß	muy grande		9
5. Pseudobulb: size (*	Pseudobulbe: taille	Pseudobulbe: Größe	Pseudobulbo: tamaño		
very small	très petit	sehr klein	muy pequeño		1
small	petit	klein	pequeño		3
medium	moyen	mittel	medio	Half Moon "Banana Boat"	5
large	gros	groß	grande		7
6. Pseudobulb: shape in longitudinal section (+)	Pseudobulbe: forme en section longitudinale	Pseudobulbe: Form im Längsschnitt	Pseudobulbo: forma en sección longitudinal		
oblong	oblongue	rechteckig	oblonga		1
elliptic	elliptique	elliptisch	elíptica		2
circular	circulaire	kreisförmig	circular	Sweet Love "Catilo"	3
ovate	ovale	eiförmig	oval	Lucky Rainbow "Sainte Lapine"	4

	English	français	deutsch	español	Example Varieties Exemples Beispielssorten Variedades ejemplo	Note/ Nota
7.	Pseudobulb: shape in cross section	Pseudobulbe: forme en section transversale	Pseudobulbe: Form im Querschnitt	Pseudobulbo: forma en sección transversal		
	elliptic	elliptique	elliptisch	elíptica	Lucky Rainbow “Sainte Lapine”	1
	circular	circulaire	kreisförmig	circular	Lucky Rainbow “Lapine Lily”	2
8. (*)	Plant: number of leaves	Plante: nombre de feuilles	Pflanze: Anzahl Blätter	Planta: número de hojas		
	few	peu nombreuses	gering	bajo		3
	medium	moyennes	mittel	medio		5
	many	nombreuses	groß	alto		7
9. (*)	Leaf: length	Feuille: longueur	Blatt: Länge	Hoja: longitud		
	short	courte	kurz	corta		3
	medium	moyenne	mittel	media	Lucky Rainbow “Sainte Lapine”	5
	long	longue	lang	larga		7
10. (*)	Leaf: width	Feuille: largeur	Blatt: Breite	Hoja: anchura		
	narrow	étroite	schmal	estrecha		3
	medium	moyenne	mittel	media		5
	broad	large	breit	ancha		7
11.	Leaf: thickness	Feuille: épaisseur	Blatt: Dicke	Hoja: grosor		
	thin	mince	dünn	delgado		3
	medium	moyenne	mittel	medio	Lucky Rainbow “Sainte Lapine”	5
	thick	épaisse	dick	grueso		7

English	français	deutsch	español	Example Varieties Exemples Beispielssorten Variedades ejemplo	Note/ Nota
12. Leaf: shape (* (+)	Feuille: forme	Blatt: Form	Hoja: forma		
narrow lanceolate	lancéolée étroite	schmal lanzettlich	estrecha lanceolada		1
linear	linéaire	linear	lineal	Lucky Rainbow "Sainte Lapine"	2
oblanceolate	oblancéolée	verkehrt lanzettlich	oblanceolada	Lucky Rainbow "Lapine Smile"	3
spatulate	spatulée	spatelförmig	espatulada		4
13. Leaf: shape of apex (+)	Feuille: forme de l'apex	Blatt: Form der Spitze	Hoja: forma del ápice		
acute	aigu	spitz	agudo		1
obtuse	obtus	stumpf	obtuso		2
emarginate	émarginé	eingesenkt	emarginado		3
14. Leaf: symmetry of apex (+)	Feuille: symétrie de l'apex	Blatt: Symmetrie der Spitze	Hoja: simetría del ápice		
asymmetric	asymétrique	asymmetrisch	asimétrico		1
symmetric	symétrique	symmetrisch	simétrico		2
15. Leaf: shape in cross section	Feuille: forme en section transversale	Blatt: Form im Querschnitt	Hoja: forma en sección transversal		
straight	droite	gerade	recta	Lucky Rainbow "Lapine Lily"	1
concave	concave	konkav	cóncava		2
16. Leaf: twisting	Feuille: torsion	Blatt: Drehung	Hoja: torsión		
absent or very weak	absente ou très faible	fehlend oder sehr gering	ausente o muy débil	Sweet Love "Catilo"	1
weak	faible	gering	débil		3
medium	moyenne	mittel	media	Lucky Rainbow "Sainte Lapine"	5
strong	forte	stark	fuerte		7
very strong	très forte	sehr stark	muy fuerte	Great Flower "Hige"	9

English	français	deutsch	español	Example Varieties Exemples Beispielssorten Variedades ejemplo	Note/ Nota
17. Leaf: green color	Feuille: couleur verte	Blatt: Grünfärbung	Hoja: color verde		
light	claire	hell	claro		3
medium	moyenne	mittel	medio		5
dark	foncée	dunkel	oscuro		7
18. Leaf sheath: anthocyanin coloration	Gaine de la feuille: pigmentation anthocyanique	Blattscheide: Anthocyanfärbung	Vaina de la hoja: pigmentación antocianica		
absent	absente	fehlend	ausente		1
present	présente	vorhanden	presente		9
19. Inflorescence: type (*)	Inflorescence: type	Blütenstand: Typ	Inflorescencia: tipo		
solitary	isolée	einzeln	solitaria		1
raceme	en grappe	Traube	en racimo		2
20. Varieties with raceme only: Inflorescence: number of flowers (*)	Seulement variétés avec inflorescences en grappes: Inflorescence: nombre de fleurs	Nur Sorten mit Trauben: Blütenstand: Anzahl Blüten	Sólo variedades con racimo: Inflorescencia: número de flores		
few	peu nombreuses	gering	bajo		3
medium	moyennement nombreuses	mittel	medio	Sweet Love "Catilo"	5
many	nombreuses	groß	alto		7
21. Peduncle: length (*)	Pédoncule: longueur	Blumenstiel: Länge	Pedúnculo: longitud		
short	court	kurz	corta		3
medium	moyen	mittel	media	Lucky Rainbow "Sainte Lapine"	5
long	long	lang	larga		7

English	français	deutsch	español	Example Varieties Exemples Beispielssorten Variedades ejemplo	Note/ Nota
22. Peduncle: thickness (*)	Pédoncule: épaisseur	Blumenstiel: Dicke	Pedúnculo: grosor		
thin	mince	dünn	delgado		3
medium	moyen	mittel	medio	Lucky Rainbow “Sainte Lapine”	5
thick	épais	dick	grueso		7
23. Peduncle: rigidity	Pédoncule: rigidité	Blumenstiel: Festigkeit	Pedúnculo: rigidez		
weak	faible	gering	débil		3
medium	moyenne	mittel	media	Lucky Rainbow “Sainte Lapine”	5
strong	forte	hoch	fuerte	Sweet Love “Catilo”	7
24. Peduncle: attitude (*)	Pédoncule: port	Blumenstiel: Haltung	Pedúnculo: porte		
erect	dressé	aufrecht	erecto	Half Moon “Banana Boat	1
semi-erect	demi-dressé	halbaufrecht	semierecto	Lucky Rainbow “Sainte Lapine”	3
horizontal	horizontal	waagrecht	horizontal		5
semi-pendulous	demi-retombant	halbhängend	semicolgante		7
pendulous	retombant	hängend	colgante		9
25. Peduncle: anthocyanin coloration (*)	Pédoncule: pigmentation anthocyanique	Blumenstiel: Anthocyanfärbung	Pedúnculo: pigmentación antociánica		
absent	absente	fehlend	ausente		1
present	présente	vorhanden	presente		9

English	français	deutsch	español	Example Varieties Exemples Beispielssorten Variedades ejemplo	Note/ Nota
26. Peduncle: size of bract	Pédoncule: taille des bractées	Blumenstiel: Größe der Hüllblätter	Pedúnculo: tamaño de la bráctea		
small	petites	klein	pequeño		3
medium	moyennes	mittel	medio	Lucky Rainbow “Sainte Lapine”	5
large	grandes	groß	grande		7
27. Flower: type (*)	Fleur: type	Blume: Typ	Flor: tipo		
single	simple	einfach	simple		1
semi-double	demi-double	halbgefüllt	semidoble		2
double	double	gefüllt	doble		3
28. Flower: general impression of petals and sepals (*)	Fleur: impression générale des pétales et sépales	Blüte: allgemeiner Eindruck der Petalen und Sepalen	Flor: aspecto general de los pétalos y los sépalos		
all incurved	toutes incurvées	alle eingebogen	todos encorvados	Lucky Rainbow “Sainte Lapine”	1
some incurved, some spreading	quelques-unes incurvées, quelques autres étalées	einige eingebogen, andere gespreizt	algunos encorvados, algunos extendidos	Great Flower “Hige”	2
all spreading	toutes étalées	alle gespreizt	todos extendidos	Fire Starter “Perfect Rouge”	3
some spreading, some reflexed	quelques-unes étalées, quelques autres réfléchies	einige gespreizt, andere zurückgebogen	algunos extendidos, algunos cóncavos		4
all reflexed	toutes réfléchies	alle zurückgebogen	todos cóncavos		5
some incurved, some reflexed	quelques-unes incurvées, quelques autres réfléchies	einige eingebogen, andere zurückgebogen	algunos encorvados, algunos cóncavos		6

English	français	deutsch	español	Example Varieties Exemples Beispielssorten Variedades ejemplo	Note/ Nota
29. Flower: length (* (+)	Fleur: longueur	Blüte: Länge	Flor: longitud		
short	courte	kurz	corta	Lucky Rainbow “Sainte Lapine”	3
medium	moyenne	mittel	media		5
long	longue	lang	larga		7
30. Flower: width (* (+)	Fleur: largeur	Blüte: Breite	Flor: anchura		
narrow	étroite	schmal	estrecha	Lucky Rainbow “Sainte Lapine”	3
medium	moyenne	mittel	media	Fire Starter “Perfect Rouge”	5
broad	large	breit	ancha		7
31. Flower: fragrance	Fleur: parfum	Blüte: Duft	Flor: fragancia		
absent or very weakly expressed	nul ou très faiblement exprimé	fehlend oder sehr schwach ausgeprägt	ausente o expresada muy débilmente		1
weakly expressed	faiblement exprimé	schwach ausgeprägt	expresada débilmente		2
strongly expressed	fortement exprimé	stark ausgeprägt	expresada fuertemente		3
32. Dorsal sepal: length (*	Sépale dorsal: longueur	Dorsale Sepale: Länge	Sépalo dorsal: longitud		
short	court	kurz	corta	Green Sour “Fresh”	3
medium	moyen	mittel	media	Fire Starter “Perfect Rouge”	5
long	long	lang	larga		7
33. Dorsal sepal: width (*	Sépale dorsal: largeur	Dorsale Sepale: Breite	Sépalo dorsal: anchura		
narrow	étroit	schmal	estrecha		3
medium	moyen	mittel	media	Fire Starter “Perfect Rouge”	5
broad	large	breit	ancha		7

English	français	deutsch	español	Example Varieties Exemples Beispielsorten Variedades ejemplo	Note/ Nota
34. Dorsal sepal: shape (* (+)	Sépale dorsal: forme	Dorsale Sepale: Form	Sépalo dorsal: forma		
lanceolate	lancéolé	lanzettlich	lanceolada		1
linear	linéaire	linear	lineal		2
oblong	oblong	rechteckig	oblonga	Fire Starter "Perfect Rouge"	3
elliptic	elliptique	elliptisch	elíptica	Sweet Love "Catilo"	4
obovate	obovale	verkehrt eiförmig	oboval		5
35. Dorsal sepal: curvature of longitudinal axis (* (+)	Sépale dorsal: courbure de l'axe longitudinal	Dorsale Sepale: Biegung der Längs- achse	Sépalo dorsal: curvatura del eje longitudinal		
incurved with reflexed apex	incurvé avec sommet réfléchi	einwärts gebogen mit zurückgebogener Spitze	encorvada con ápice cóncavo		1
strongly incurved	fortement incurvé	stark einwärts gebogen	fuertemente encorvada		2
slightly incurved	faiblement incurvé	schwach einwärts gebogen	ligeramente encorvada	Lucky Rainbow "Sainte Lapine"	3
straight	droit	gerade	recta	Lucky Rainbow "Lapine Smile"	4
slightly reflexed	faiblement réfléchi	schwach zurückgebo- gen	ligeramente cóncava		5
strongly reflexed	fortement réfléchi	stark zurückgebogen	fuertemente cóncava		6
reflexed with incurved apex	réfléchi avec sommet incurvé	zurückgebogen mit einwärts gebogener Spitze	cóncava con ápice encorvado		7
36. Dorsal sepal: shape of apex (+)	Sépale dorsal: forme du sommet	Dorsale Sepale: Form der Spitze	Sépalo dorsal: forma del ápice		
narrow acute	aigu étroit	schmalspitz	aguda estrecha		1
acute	aigu	spitz	aguda	Lucky Rainbow "Sainte Lapine"	2
obtuse	obtus	stumpf	obtusa		3
truncate	tronqué	abgestumpft	truncada		4
emarginate	émarginé	eingesenkt	emarginada		5

English	français	deutsch	español	Example Varieties Exemples Beispielsorten Variedades ejemplo	Note/ Nota
37. (*)	Dorsal sepal: recurvature of margin	Sépale dorsal: recourbure du bord	Dorsale Sepale: Zurückbiegung des Randes	Sépalo dorsal: recurvatura del borde	
absent or very weak	nulle ou très faible	fehlend oder sehr gering	ausente o muy débil	Lucky Rainbow “Sainte Lapine”	1
weak	faible	gering	débil		3
medium	moyenne	mittel	media		5
strong	forte	stark	fuerte		7
very strong	très forte	sehr stark	muy fuerte		9
38. (*)	Dorsal sepal: undulation of margin	Sépale dorsal: ondulation du bord	Dorsale Sepale: Wellung des Randes	Sépalo dorsal: ondulación del borde	
absent or very weak	nulle ou très faible	fehlend oder sehr gering	ausente o muy débil		1
weak	faible	gering	débil		3
medium	moyenne	mittel	media		5
strong	forte	stark	fuerte		7
very strong	très forte	sehr stark	muy fuerte		9
39. (*)	Lateral sepal: length	Sépale latéral: longueur	Seitliche Sepale: Länge	Sépalo lateral: longitud	
short	court	kurz	corta	Green Sour “Fresh”	3
medium	moyen	mittel	media	Lucky Rainbow “Lapine Smile”	5
long	long	lang	larga		7
40. (*)	Lateral sepal: width	Sépale latéral: largeur	Seitliche Sepale: Breite	Sépalo lateral: anchura	
narrow	étroit	schmal	estrecha		3
medium	moyen	mittel	media	Lucky Rainbow “Lapine Smile”	5
broad	large	breit	ancha	Lucky Rainbow “Sainte Lapine”	7

English	français	deutsch	español	Example Varieties Exemples Beispielssorten Variedades ejemplo	Note/ Nota
41. Lateral sepal: shape (* (+)	Sépale latéral: forme	Seitliche Sepale: Form	Sépalo lateral: forma		
lanceolate	lancéolé	lanzettlich	lanceolada		1
linear	linéaire	linear	lineal	Half Moon “Banana Boat”	2
oblong	oblong	rechteckig	oblonga		3
elliptic	elliptique	elliptisch	elíptica		4
obovate	obovale	verkehrt eiförmig	oboval	Lucky Rainbow “Sainte Lapine”	5
42. Lateral sepal: curvature of longitudinal axis (* (+)	Sépale latéral: courbure de l’axe longitudinal	Seitliche Sepale: Biegung der Längs- achse	Sépalo lateral: curvatura del eje longitudinal		
incurved with reflexed apex	incurvé avec sommet réfléchi	einwärts gebogen mit zurückgebogener Spitze	encorvada con ápice cóncavo		1
strongly incurved	fortement incurvé	stark einwärts gebo- gen	fuertemente encorvada		2
slightly incurved	faiblement incurvé	schwach einwärts gebogen	ligeramente encorvada	Lucky Rainbow “Sainte Lapine”	3
straight	droit	gerade	recta	Lucky Rainbow “Lapine Lily”	4
slightly reflexed	faiblement réfléchi	schwach zurückge- bogen	ligeramente cóncava		5
strongly reflexed	fortement réfléchi	stark zurückgebogen	fuertemente cóncava		6
reflexed with in- curved apex	réfléchi avec sommet incurvé	zurückgebogen mit einwärts gebogener Spitze	cóncava con ápice encorvado		7
43. Lateral sepal: shape of apex (+)	Sépale latéral: forme du sommet	Seitliche Sepale: Form der Spitze	Sépalo lateral: forma del ápice		
narrow acute	aigu étroit	schmalspitz	aguda estrecha		1
acute	aigu	spitz	aguda	Fire Starter “Perfect Rouge”	2
obtuse	obtus	stumpf	obtusa		3
truncate	tronqué	abgestumpft	truncada		4
emarginate	émarginé	eingesenkt	emarginada		5

English	français	deutsch	español	Example Varieties Exemples Beispielsorten Variedades ejemplo	Note/ Nota
44. (*)	Lateral sepal: re-curvedness of margin	Sépale latéral: re-courbure du bord	Seitliche Sepale: Zurückbiegung des Randes	Sépalo lateral: recurvatura del borde	
absent or very weak	nulle ou très faible	fehlend oder sehr gering	ausente o muy débil	Lucky Rainbow “Sainte Lapine”	1
weak	faible	gering	débil		3
medium	moyenne	mittel	media	Lucky Rainbow “Lapine Smile”	5
strong	forte	stark	fuerte		7
very strong	très forte	sehr stark	muy fuerte		9
45. (*)	Lateral sepal: undulation of margin	Sépale latéral: ondulation du bord	Seitliche Sepale: Wellung des Randes	Sépalo lateral: ondulación del borde	
absent or very weak	nulle ou très faible	fehlend oder sehr gering	ausente o muy débil		1
weak	faible	gering	débil		3
medium	moyenne	mittel	media	Great Flower “Hige”	5
strong	forte	stark	fuerte		7
very strong	très forte	sehr stark	muy fuerte		9
46. (*)	Sepal: number of colors	Sépale: nombre de couleurs	Sepale: Anzahl Farben	Sépalo: número de colores	
one	une	eine	uno		1
two	deux	zwei	dos		2
three	trois	drei	tres		3
more than three	plus de trois	mehr als drei	más de tres		4
47. (*)	Sepal: color of middle part	Sépale: couleur de la partie centrale	Sepale: Farbe des Mittelteiles	Sépalo: color de la parte central	
RHS Colour Chart (indicate reference number)	Code RHS des couleurs (indiquer le numéro de référence)	RHS-Farbkarte (Nummer angeben).	Carta de colores RHS (indicar número de referencia)		

	English	français	deutsch	español	Example Varieties Exemples Beispielssorten Variedades ejemplo	Note/ Nota
48. (*)	Sepal: border between color zones	Sépale: limite entre les zones de la couleur	Sepale: Übergang zwischen den Farbzonen	Sépalo: limite entre los colores		
	abrupt	nette	plötzlich	abrupto		1
	gradual	floue	allmählich	gradual		2
49. (*)	Sepal: color of margin	Sépale: couleur du bord	Sepale: Farbe des Randes	Sépalo: color del borde		
	RHS Colour Chart (indicate reference number)	Code RHS des couleurs (indiquer le numéro de référence)	RHS-Farbkarte (Nummer angeben)	Carta de colores RHS (indicar número de referencia)		
50. (*)	Sepal: spots	Sépale: taches	Sepale: Flecken	Sépalo: manchas		
	absent	absentes	fehlend	ausentes		1
	present	présentes	vorhanden	presentes		9
51.	Sepal: size of spots	Sépale: taille des taches	Sepale: Größe der Flecken	Sépalo: tamaño de las manchas		
	small	petites	klein	pequeño		3
	medium	moyennes	mittel	medio		5
	large	grandes	groß	grande		7
52.	Sepal: color of spots	Sépale: couleur des taches	Sepale: Farbe der Flecken	Sépalo: color de las manchas		
	RHS Colour Chart (indicate reference number)	Code RHS des couleurs (indiquer le numéro de référence)	RHS-Farbkarte (Nummer angeben)	Carta de colores RHS (indicar número de referencia)		
53. (*)(+)	Sepal: cuneate area (differently colored)	Sépale: zone cunéiforme (avec couleur différente)	Sepale: keilförmige Zone (mit unterschiedlicher Farbe)	Sépalo: zona cuneiforme (de color diferente)		
	absent	absente	fehlend	ausente		1
	present	présente	vorhanden	presente		9

English	français	deutsch	español	Example Varieties Exemples Beispielssorten Variedades ejemplo	Note/ Nota
54. Sepal: color of cuneate area (as for 53)	Sépale: couleur de la zone cunéiforme (comme pour 53)	Sepale: Farbe der keilförmigen Zone (wie unter 53)	Sépalo: color de la zona cuneiforme (como en 53)		
RHS Colour Chart (indicate reference number)	Code RHS des couleurs (indiquer le numéro de référence)	RHS-Farbkarte (Nummer angeben)	Carta de colores RHS (indicar número de referencia)		
55. Sepal: stripes (*)	Sépale: stries	Sepale: Streifen	Sépalo: estrías		
absent	absentes	fehlend	ausentes		1
present	présentes	vorhanden	presentes		9
56. Sepal: color of stripes	Sépale: couleur des stries	Sepale: Farbe der Streifen	Sépalo: color de las estrías		
RHS Colour Chart (indicate reference number)	Code RHS des couleurs (indiquer le numéro de référence)	RHS-Farbkarte (Nummer angeben)	Carta de colores RHS (indicar número de referencia)		
57. Petal: length (*)	Pétale: longueur	Petale: Länge	Pétalo: longitud		
short	court	kurz	corta		3
medium	moyen	mittel	media	Fire Starter “Perfect Rouge”	5
long	long	lang	larga		7
58. Petal: width (*)	Pétale: largeur	Petale: Breite	Pétalo: anchura		
narrow	étroit	schmal	estrecha		3
medium	moyen	mittel	media	Lucky Rainbow “Sainte Lapine”	5
broad	large	breit	ancha	Excel Amour “Look”	7

English	français	deutsch	español	Example Varieties Exemples Beispielssorten Variedades ejemplo	Note/ Nota
59. (* (+)	Petal: shape	Pétale: forme	Petale: Form	Pétalo: forma	
linear	linéaire	linear	lineal		1
oblong	oblong	rechteckig	oblonga	Sweet Love “Catilo”	2
elliptic	elliptique	elliptisch	elíptica		3
rhombic	losangique	rhombisch	rómbica		4
obovate	obovale	verkehrt eiförmig	oboval	Lucky Rainbow “Sainte Lapine”	5
spatulate	spatulé	spatelförmig	espatulada		6
60. (* (+)	Petal: curvature of longitudinal axis	Pétale: courbure de l’axe longitudinal	Petale: Biegung der Längsachse	Pétalo: curvatura del eje longitudinal	
incurved with reflexed apex	incurvé avec sommet réfléchi	einwärts gebogen mit zurückgebogener Spitze	encorvada con ápice cóncavo		1
strongly incurved	fortement incurvé	stark einwärts gebogen	fuertemente encorvada		2
slightly incurved	faiblement incurvé	schwach einwärts gebogen	ligeramente encorvada	Lucky Rainbow “Sainte Lapine”	3
straight	droit	gerade	recta	Lucky Rainbow “Lapine Lily”	4
slightly reflexed	faiblement réfléchi	schwach zurückgebogen	ligeramente cóncava		5
strongly reflexed	fortement réfléchi	stark zurückgebogen	fuertemente cóncava		6
reflexed with incurved apex	réfléchi avec sommet incurvé	zurückgebogen mit einwärts gebogener Spitze	cóncava con ápice encorvado		7

English	français	deutsch	español	Example Varieties Exemples Beispielssorten Variedades ejemplo	Note/ Nota
61. (+)	Petal: shape of apex	Pétale: forme du sommet	Petale: Form der Spitze	Pétalo: forma del ápice	
narrow acute	aigu étroit	schmalspitz	aguda estrecha		1
acute	aigu	spitz	aguda		2
obtuse	obtus	stumpf	obtusa		3
truncate	tronqué	abgestumpft	truncada		4
emarginate	émarginé	eingesenkt	emarginada		5
62. (*)	Petal: recurvature of margin	Pétale: recourbure du bord	Petale: Zurückbiegung des Randes	Pétalo: recurvatura del borde	
absent or very weak	nulle ou très faible	fehlend oder sehr gering	ausente o muy débil		1
weak	faible	gering	débil		3
medium	moyenne	mittel	media		5
strong	forte	stark	fuerte		7
very strong	très forte	sehr stark	muy fuerte		9
63. (*)	Petal: undulation of margin	Pétale: ondulation du bord	Petale: Wellung des Randes	Pétalo: ondulación del borde	
absent or very weak	nulle ou très faible	fehlend oder sehr gering	ausente o muy débil		1
weak	faible	gering	débil		3
medium	moyenne	mittel	media	Half Moon “Banana Boat”	5
strong	forte	stark	fuerte		7
very strong	très forte	sehr stark	muy fuerte		9
64. (*)	Petal: number of colors	Pétale: nombre de couleurs	Petale: Anzahl Farben	Pétalo: número de colores	
one	une	eine	uno		1
two	deux	zwei	dos		2
three	trois	drei	tres		3
more than three	plus de trois	mehr als drei	más de tres		4

English	français	deutsch	español	Example Varieties Exemples Beispielsorten Variedades ejemplo	Note/ Nota
65. Petal: color of middle part (*)	Pétale: couleur de la partie centrale	Petale: Farbe des Mittelteiles	Pétalo: color de la parte central		
RHS Colour Chart (indicate reference number)	Code RHS des couleurs (indiquer le numéro de référence)	RHS-Farbkarte (Nummer angeben)	Carta de colores RHS (indicar número de referencia)		
66. Petal: border between color zones (*)	Pétale: limite entre les zones de la couleur	Petale: Übergang zwischen den Farbzonen	Pétalo: limite entre los colores		
abrupt	nette	plötzlich	abrupto		1
gradual	floue	allmählich	progresivo		2
67. Petal: color of margin (*)	Pétale: couleur du bord	Petale: Farbe des Randes	Pétalo: color del borde		
RHS Colour Chart (indicate reference number)	Code RHS des couleurs (indiquer le numéro de référence)	RHS-Farbkarte (Nummer angeben)	Carta de colores RHS (indicar número de referencia)		
68. Petal: spots (*)	Pétale: taches	Petale: Flecken	Pétalo: manchas		
absent	absentes	fehlend	ausentes		1
present	présentes	vorhanden	presentes		9
69. Petal: size of spots	Pétale: taille des taches	Petale: Größe der Flecken	Pétalo: tamaño de las manchas		
small	petites	klein	pequeño		3
medium	moyennes	mittel	medio		5
large	grandes	groß	grande		7
70. Petal: color of spots	Pétale: couleur des taches	Petale: Farbe der Flecken	Pétalo: color de las manchas		
RHS Colour Chart (indicate reference number)	Code RHS des couleurs (indiquer le numéro de référence)	RHS-Farbkarte (Nummer angeben)	Carta de colores RHS (indicar número de referencia)		

English	français	deutsch	español	Example Varieties Exemples Beispielssorten Variedades ejemplo	Note/ Nota
71. Petal: cuneate area (differently colored) (* (+))	Pétale: zone cunéiforme (avec couleur différente)	Petale: keilförmige Zone (mit unterschiedlicher Farbe)	Pétalo: zona cuneiforme (de color diferente)		
absent	absente	fehlend	ausente		1
present	présente	vorhanden	presente		9
72. Petal: color of cuneate area (as for 71)	Pétale: couleur de la zone cunéiforme (comme pour 71)	Petale: Farbe der keilförmigen Zone (wie unter 71)	Pétalo: color de la zona cuneiforme (como en 71)		
RHS Colour Chart (indicate reference number)	Code RHS des couleurs (indiquer le numéro de référence)	RHS-Farbkarte (Nummer angeben)	Carta de colores RHS (indicar número de referencia)		
73. Petal: stripes (*)	Pétale: stries	Petale: Streifen	Pétalo: estrías		
absent	absentes	fehlend	ausentes		1
present	présentes	vorhanden	presentes		9
74. Petal: color of stripes	Pétale: couleur des stries	Petale: Farbe der Streifen	Pétalo: color de las estrías		
RHS Colour Chart (indicate reference number)	Code RHS des couleurs (indiquer le numéro de référence)	RHS-Farbkarte (Nummer angeben)	Carta de colores RHS (indicar número de referencia)		
75. Lip: length (*)	Labelle: longueur	Lippe: Länge	Labelo: longitud		
short	court	kurz	corta		3
medium	moyen	mittel	media	Lucky Rainbow “Lapine Smile”	5
long	long	lang	larga		7

English	français	deutsch	español	Example Varieties Exemples Beispielssorten Variedades ejemplo	Note/ Nota
76. Lip: width (* (*)	Labelle: largeur	Lippe: Breite	Labelo: anchura		
narrow	étroit	schmal	estrecha		3
medium	moyen	mittel	media	Lucky Rainbow “Sainte Lapine”	5
broad	large	breit	ancha	Excel “Amour Look”	7
77. Lip: shape (* (+)	Labelle: forme	Lippe: Form	Labelo: forma		
narrow triangular	triangulaire étroite	schmal dreieckig	triangular estrecha		1
triangular	triangulaire	dreieckig	triangular	Lucky Rainbow “Sainte Lapine”	2
trapezium	trapézoïdale	trapezförmig	trapezoidal		3
circular	circulaire	kreisförmig	circular	Great Flower “Hige”	4
oblate	aplatie	abgeflacht	achatada	Excel Amour “Look”	5
spatulate	spatulée	spatelförmig	espatulada		6
78. Lip: shape in longitudinal section (* (+)	Labelle: forme en section longitudinale	Lippe: Form im Längsschnitt	Labelo: forma en sección longitudinal		
incurved with reflexed apex	incurvé avec sommet réfléchi	einwärts gebogen mit zurückgebogener Spitze	encorvada con ápice cóncavo		1
strongly incurved	fortement incurvé	stark einwärts gebogen	fuertemente encorvada		2
slightly incurved	faiblement incurvé	schwach einwärts gebogen	ligeramente encorvada	Great Flower “Hige”	3
straight	droit	gerade	recta		4
slightly reflexed	faiblement réfléchi	schwach zurückgebogen	ligeramente cóncava	Lucky Rainbow “Sainte Lapine”	5
strongly reflexed	fortement réfléchi	stark zurückgebogen	fuertemente cóncava		6
reflexed with incurved apex	réfléchi avec sommet incurvé	zurückgebogen mit einwärts gebogener Spitze	cóncava con ápice encorvado		7

English	français	deutsch	español	Example Varieties Exemples Beispielsorten Variedades ejemplo	Note/ Nota
79. Lip: lobing of apex	Labelle: lobes	Lippe: Lappung	Labelo: lobulado del ápice		
absent	absents	fehlend	ausente		1
present	présents	vorhanden	presente		9
80. Lip: recurvature of margin (*)	Labelle: recourbure du bord	Lippe: Zurückbiegung des Randes	Labelo: recurvatura del borde		
absent or very weak	nulle ou très faible	fehlend oder sehr gering	ausente o muy débil		1
weak	faible	gering	débil		3
medium	moyenne	mittel	media		5
strong	forte	stark	fuerte		7
very strong	très forte	sehr stark	muy fuerte		9
81. Lip: undulation of margin (*)	Labelle: ondulation du bord	Lippe: Wellung des Randes	Labelo: ondulación del borde		
absent or very weak	nulle ou très faible	fehlend oder sehr gering	ausente o muy débil		1
weak	faible	gering	débil		3
medium	moyenne	mittel	media	Lucky Rainbow “Sainte Lapine”	5
strong	forte	stark	fuerte		7
very strong	très forte	sehr stark	muy fuerte		9
82. Lip: number of colors (*)	Labelle: nombre de couleurs	Lippe: Anzahl Farben	Labelo: número de colores		
one	une	eine	uno		1
two	deux	zwei	dos		2
three	trois	drei	tres		3
more than three	plus de trois	mehr als drei	más de tres		4

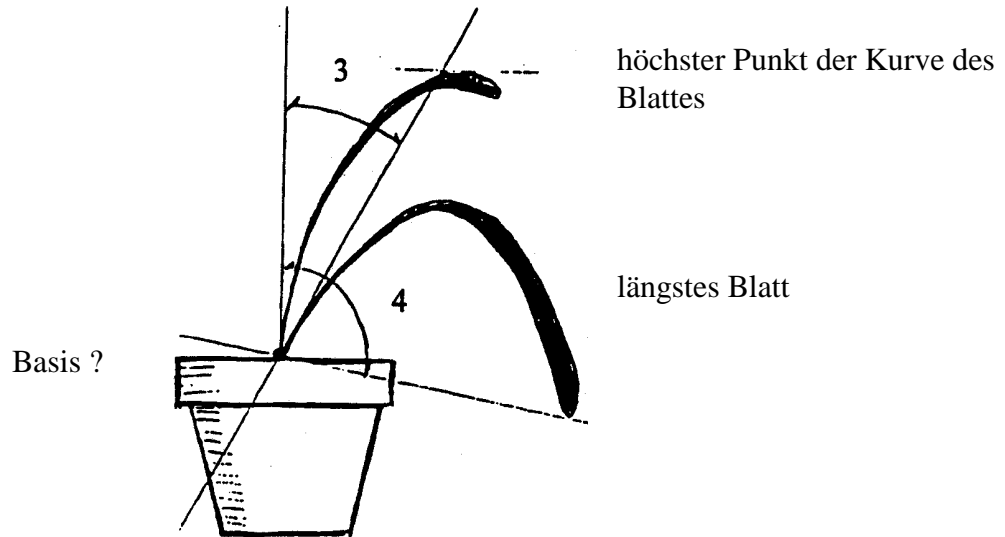
English	français	deutsch	español	Example Varieties Exemples Beispielssorten Variedades ejemplo	Note/ Nota
83. Lip: color of middle part (*)	Labelle: couleur de la partie centrale	Lippe: Farbe des Mittelteiles	Labelo: color de la parte central		
RHS Colour Chart (indicate reference number)	Code RHS des couleurs (indiquer le numéro de référence)	RHS-Farbkarte (Nummer angeben)	Carta de colores RHS (indicar número de referencia)		
84. Lip: border between color zones (*)	Labelle: limite entre les zones de la couleur	Lippe: Übergang zwischen den Farbzonen	Labelo: limite entre los colores		
abrupt	nette	plötzlich	abrupto		1
gradual	floue	allmählich	progresivo		2
85. Lip: color of margin (*)	Labelle: couleur du bord	Lippe: Farbe des Randes	Labelo: color del borde		
RHS Colour Chart (indicate reference number)	Code RHS des couleurs (indiquer le numéro de référence)	RHS-Farbkarte (Nummer angeben)	Carta de colores RHS (indicar número de referencia)		
86. Lip: spots (*)	Labelle: taches	Lippe: Flecken	Labelo: manchas		
absent	absentes	fehlend	ausentes		1
present	présentes	vorhanden	presentes		9
87. Lip: size of spots	Labelle: taille des taches	Lippe: Größe der Flecken	Labelo: tamaño de las manchas		
small	petites	klein	pequeño		3
medium	moyennes	mittel	medio		5
large	grandes	groß	grande		7
88. Lip: color of spots	Labelle: couleur des taches	Lippe: Farbe der Flecken	Labelo: color de las manchas		
RHS Colour Chart (indicate reference number)	Code RHS des couleurs (indiquer le numéro de référence)	RHS-Farbkarte (Nummer angeben)	Carta de colores RHS (indicar número de referencia)		

English	français	deutsch	español	Example Varieties Exemples Beispielssorten Variedades ejemplo	Note/ Nota
89. Lip: cuneate area (* (+)	Labelle: zone cunéiforme (avec couleur différente)	Lippe: keilförmige Zone (mit unterschiedlicher Farbe)	Labelo: zona cuneiforme (de color diferente)		
absent	absente	fehlend	ausente		1
present	présente	vorhanden	presente		9
90. Lip: color of cuneate area (as for 89)	Labelle: couleur de la zone cunéiforme (comme pour 89)	Lippe: Farbe der keilförmigen Zone (wie unter 89)	Labelo: color de la zona cuneiforme (como en 89)		
RHS Colour Chart (indicate reference number)	Code RHS des couleurs (indiquer le numéro de référence)	RHS-Farbkarte (Nummer angeben)	Carta de colores RHS (indicar número de referencia)		
91. Lip: stripes (*	Labelle: stries	Lippe: Streifen	Labelo: estrías		
absent	absentes	fehlend	ausentes		1
present	présentes	vorhanden	presentes		9
92. Lip: color of stripes	Labelle: couleur des stries	Lippe: Farbe der Streifen	Labelo: color de las estrías		
RHS Colour Chart (indicate reference number)	Code RHS des couleurs (indiquer le numéro de référence)	RHS-Farbkarte (Nummer angeben)	Carta de colores RHS (indicar número de referencia)		
93. Column: color of middle part (*	Colonnette: couleur de la partie centrale	Säule: Farbe des Mittelteiles	Columnilla: color de la parte central		
RHS Colour Chart (indicate reference number)	Code RHS des couleurs (indiquer le numéro de référence)	RHS-Farbkarte (Nummer angeben)	Carta de colores RHS (indicar número de referencia)		
94. Column: color of tip (*	Colonnette: couleur du sommet	Säule: Farbe der Spitze	Columnilla: color de la punta		
RHS Colour Chart (indicate reference number)	Code RHS des couleurs (indiquer le numéro de référence)	RHS-Farbkarte (Nummer angeben)	Carta de colores RHS (indicar número de referencia)		

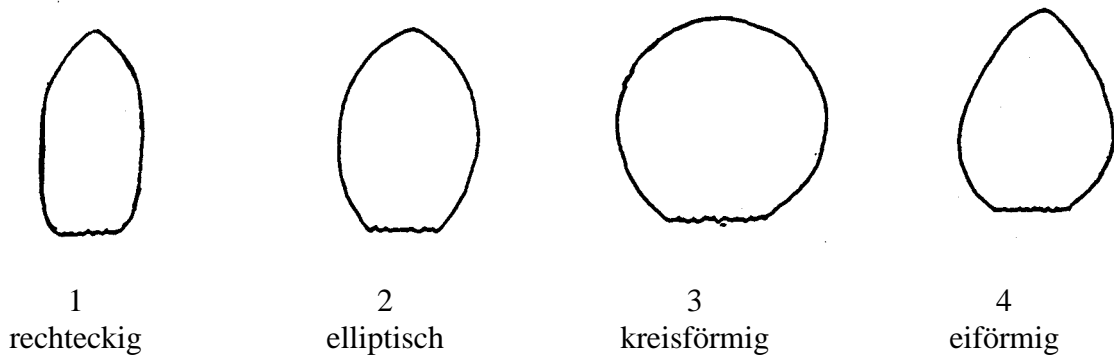
	English	français	deutsch	español	Example Varieties Exemples Beispielssorten Variedades ejemplo	Note/ Nota
95. (*)	Column: border between color zones	Colonne: limite entre les zones de la couleur	Säule: Übergang zwischen den Farbzonen	Columnilla: limite entre los colores		
	abrupt	nette	plötzlich	abrupto		1
	gradual	floue	allmählich	progresivo		2
96. (*)	Column: spots	Colonne: taches	Säule: Flecken	Columnilla: manchas		
	absent	absentes	fehlend	ausentes		1
	present	présentes	vorhanden	presentes		9
97. (*)	Column: size of spots	Colonne: taille des taches	Säule: Größe der Flecken	Columnilla: tamaño de las manchas		
	small	petites	klein	pequeño		3
	medium	moyennes	mittel	medio		5
	large	grandes	groß	grande		7
98. (*)	Column: color of spots	Colonne: couleur des taches	Säule: Farbe der Flecken	Columnilla: color de las manchas		
	RHS Color Chart (indicate reference number)	Code RHS des couleurs (indiquer le numéro de référence)	RHS-Farbkarte (Nummer angeben)	Carta de colores RHS (indicar número de referencia)		
99. (*)	Column: color of anther cap	Colonne: couleur du chapeau de l'anthere	Säule: Farbe der Antherenkappe	Columnilla: color de la caliptra de la antera		
	RHS Color Chart (indicate reference number)	Code RHS des couleurs (indiquer le numéro de référence)	RHS-Farbkarte (Nummer angeben)	Carta de colores RHS (indicar número de referencia)		
100. (*)	Flowering time	Époque de floraison	Zeitpunkt der Blüte	Época de floración		
	autumn	automne	Herbst	otoño	Green Sour "Fresh"	1
	early winter	début hiver	früher Winter	comienzo del invierno		2
	middle of winter	plein hiver	mitten im Winter	pleno invierno	Lucky Rainbow "Sainte Lapine"	3
	spring	printemps	Frühjahr	primavera	Shellpearl "Parnasse"	4
	perpetual	permanente	ganzjährig	perpetua		5

VIII. Erklärungen zu der Merkmalstabelle

Zu 3 und 4: Pflanze: Winkel zwischen der Längsachse und der Linie, die von der Basis bis zum höchsten Punkt der Kurve des Blattes gezogen wird (3) und Winkel zwischen der Längsachse und der Linie, die von der Basis bis zur Spitze des längsten Blattes gezogen wird (4)



Zu 6: Pseudobulbe: Form im Längsschnitt



Zu 12: Blatt: Form



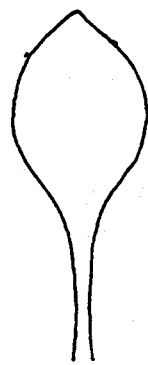
1
schmal lanzettlich



2
linear



3
verkehrt lanzettlich



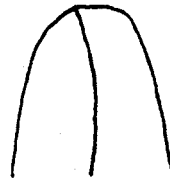
4
spatelförmig

Zu 13 und 14: Blatt: Form (13) und Symmetrie (14) der Spitze

asymmetrisch



1
spitz

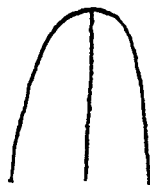


2
stumpf

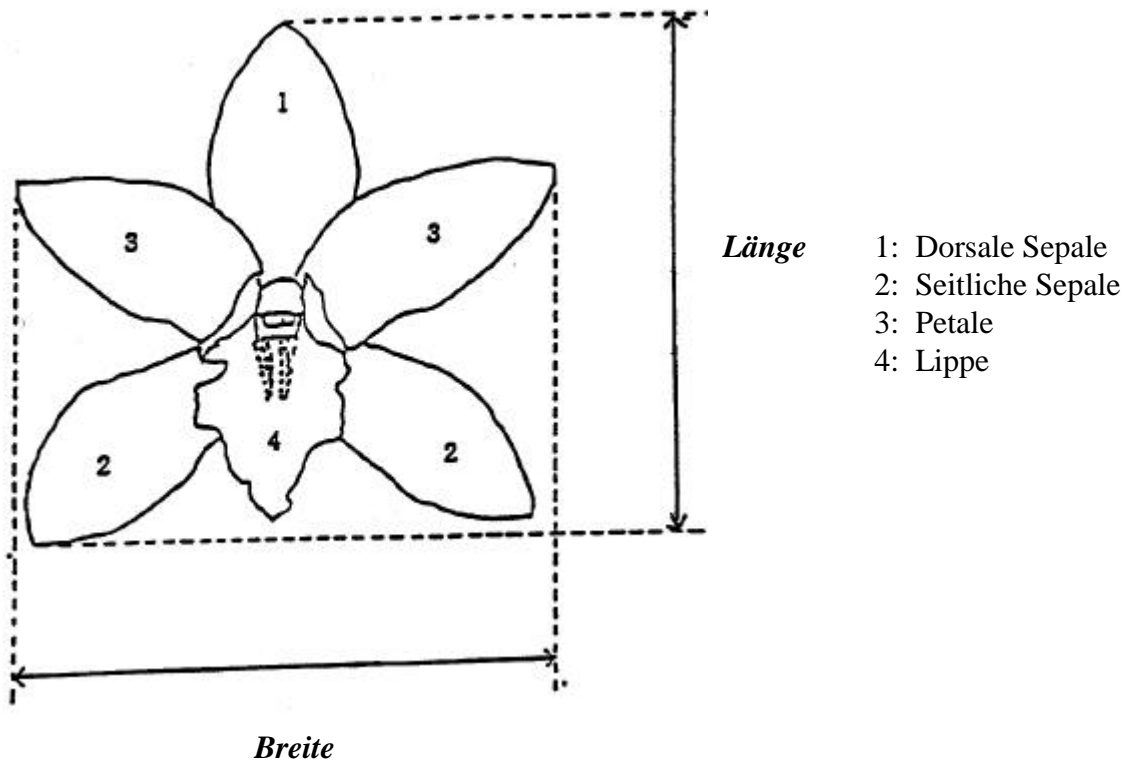


3
eingesenkt

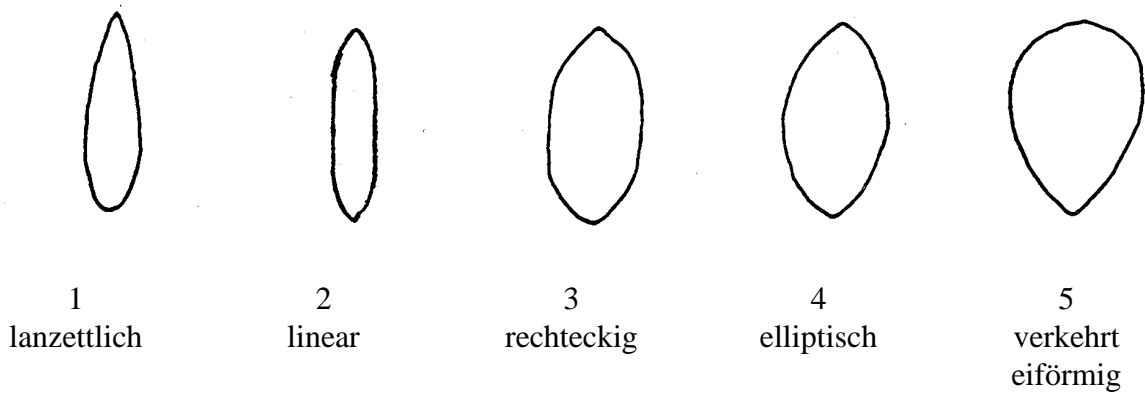
symmetrisch



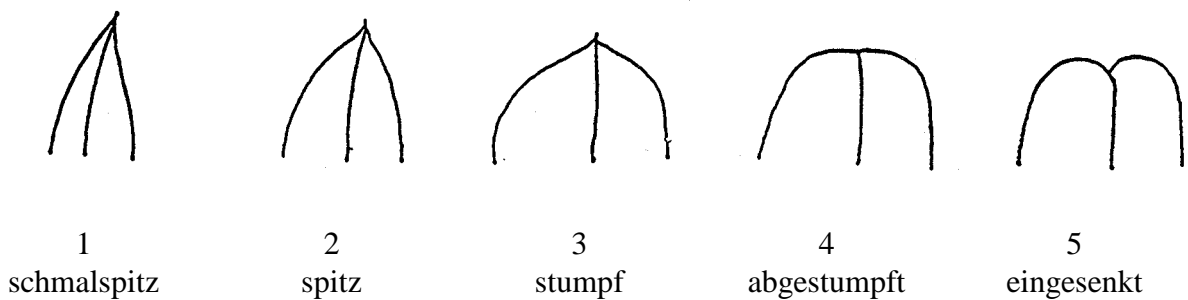
Zu 29 und 30: Blüte: Länge (29) und Breite (30)



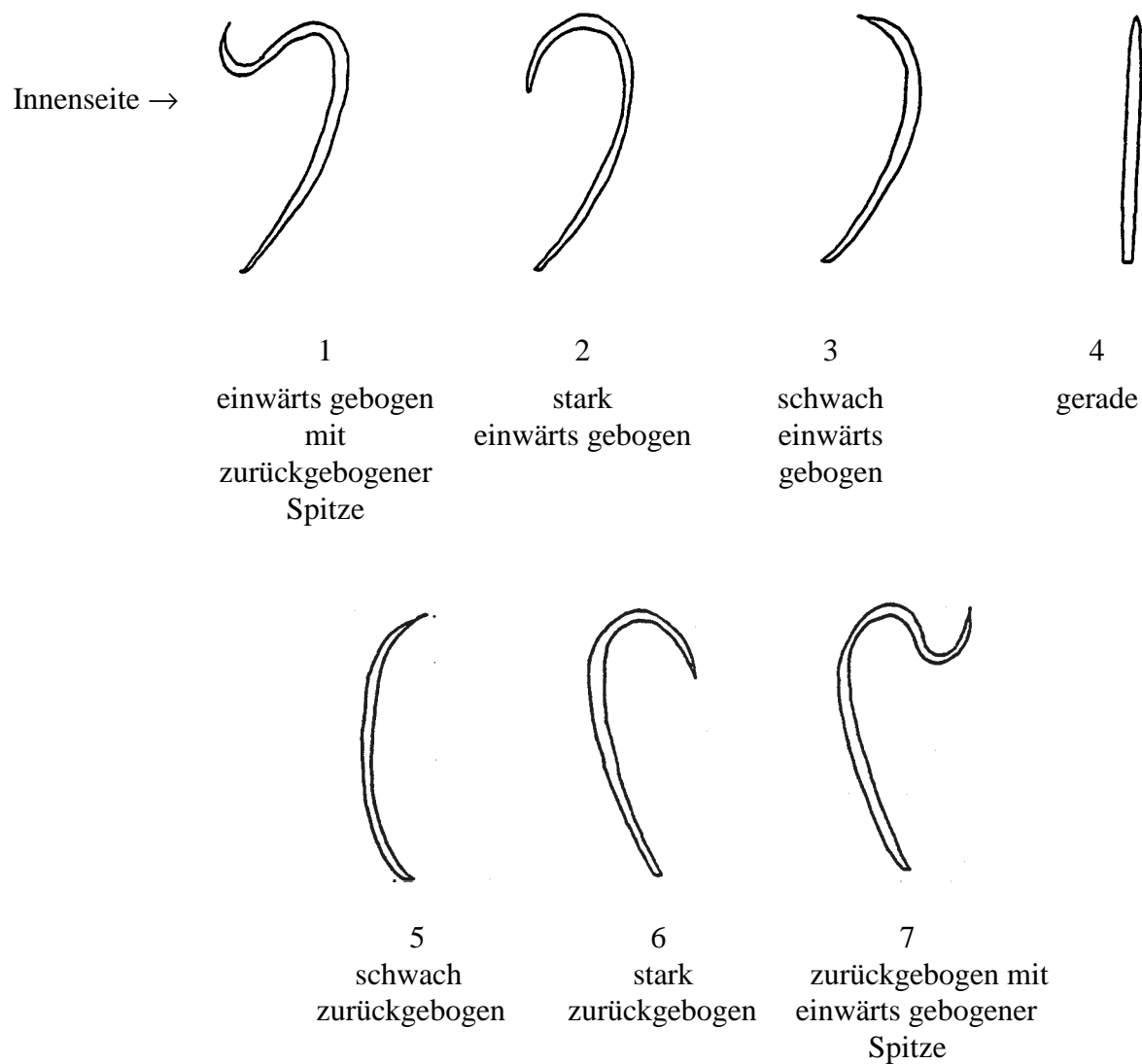
Zu 34 und 41: Dorsale (34) und seitliche (41) Sepale: Form



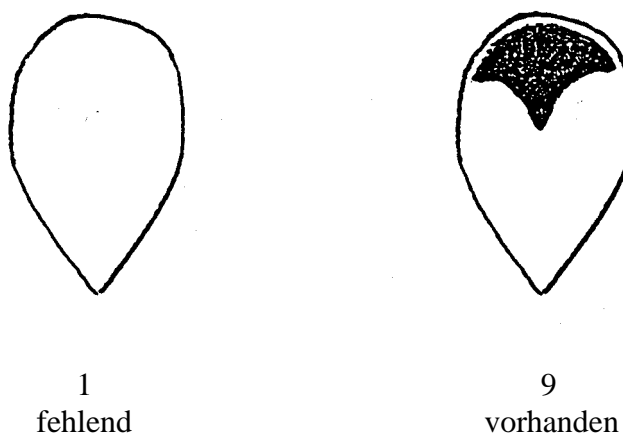
Zu 36, 43, 61: Dorsale (36) und seitliche (43) Sepale und Petale (61): Form der Spitze



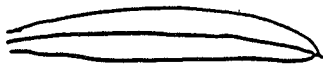
Zu 35, 42 und 60: Dorsale (35) und seitliche (42) Sepale und Petale (60): Biegung der Längsachse



Zu 53 und 71: Sepale (53) und Petale (71): keilförmige Zone (mit unterschiedlicher Farbe)



Zu 59: Petale: Form



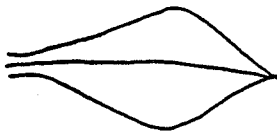
1
linear



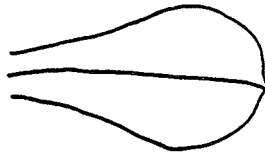
2
rechteckig



3
elliptisch



4
rhombisch

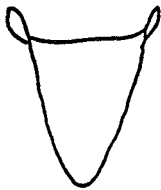


5
verkehrt eiförmig

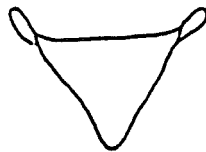


6
spatelförmig

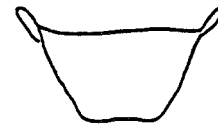
Zu 77: Lippe: Form



1
schmal dreieckig



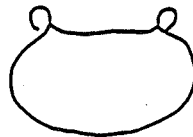
2
dreieckig



3
trapezförmig



4
kreisförmig

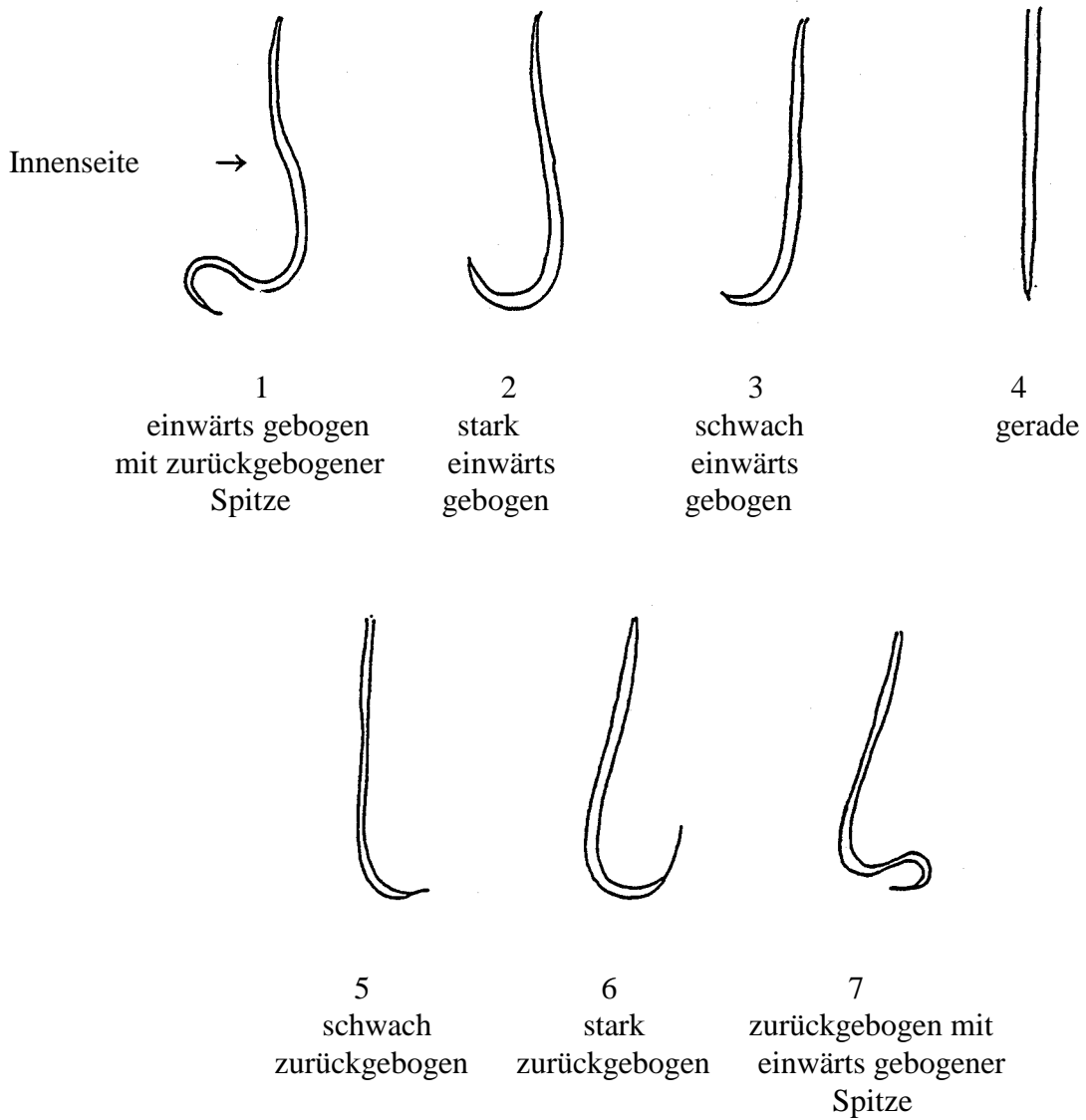


5
abgeflacht

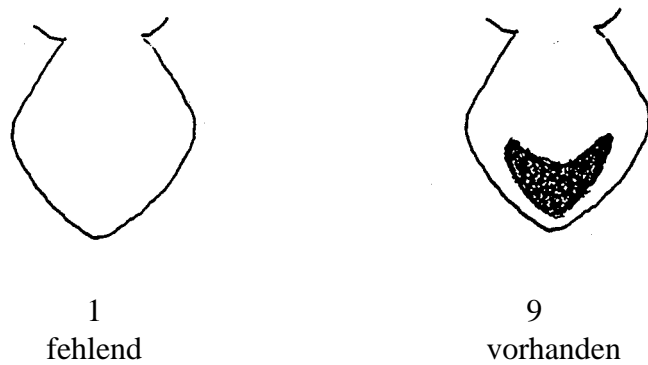


6
spatelförmig

Zu 78: Lippe: Form im Längsschnitt



Zu 89: Lippe: keilförmige Zone (mit unterschiedlicher Farbe)



IX. Literatur

K. Karasawa, 1994: "Orchid Atlas," Vol. 6 Cymbidium and Lycaste, Orchid Atlas Publishing Society, c/o Yasaka Syobo, Inc., Tokyo, Japan

Encyclopedia of Horticulture, pp. 218-230, Seibun-Do Shinkosha, Tokyo, Japan (Japanese)

Greatwood, J., Hunt, P. F., Gribb, P. J. and Steward, J. (eds), 1993: (4th edition): The handbook on orchid nomenclature and registration. The International Orchid Commission, London, United Kingdom

Technischer Fragebogen

		Referenznummer (nicht vom Anmelder auszufüllen)
TECHNISCHER FRAGEBOGEN in Verbindung mit der Anmeldung zum Sortenschutz auszufüllen		
1.1	Gattung	<i>Cymbidium Sw.</i> CYMBIDIUM
1.2	Art (Art angeben)
2.	Anmelder (Name und Adresse)	
3.	Vorgeschlagene Sortenbezeichnung oder Anmeldebezeichnung	

4. Informationen über Ursprung, Freisetzung, Erhaltung und Vermehrung der Sorte

4.1 Ursprung

a) Sämling (Elternsorten angeben)

..... []

b) Mutation (Ausgangssorte angeben)

..... []

c) Entdeckung (wo und zu welchem Zeitpunkt)

..... []

d) Anderer (angeben)

..... []

4.2 Vermehrungsmethode

– Stecklinge []

– *In-vitro*-Vermehrung []

– sonstige (bitte angeben) []

.....

4.3 Sonstige Informationen

5. Anzugebende Merkmale der Sorte (die in Klammern angegebene Zahl verweist auf das entsprechende Merkmal in den Prüfungsrichtlinien; die Ausprägungsstufe, die der der Sorte am nächsten kommt, bitte ankreuzen).

Merkmale	Beispielssorten	Note
5.1 Pflanze: Größe (1)		
klein	<i>C. goeringii</i>	3[]
mittel	Lucky Rainbow "Saint Lapine"	5[]
groß		7[]
5.2 Sorten nur mit Trauben: Blütenstand: Anzahl Blüten (20)		
gering		3[]
mittel	Sweet Love "Catilo"	5[]
groß		7[]
5.3 Blumenstiel: Haltung (24)		
aufrecht	Half Moon "Banana Boat"	1[]
halbaufrecht	Lucky Rainbow "Saint Lapine"	3[]
waagrecht		5[]
halbhängend	Sarah Jean "Peach"	7[]
hängend	<i>C. devonianum</i>	9[]
5.4 Blüte: allgemeiner Eindruck der Petalen und Sepalen (28)		
alle eingebogen	Lucky Rainbow "Saint Lapine"	1[]
einige eingebogen, andere gespreizt	Great Flower "Hige"	2[]
alle gespreizt	Fire Starter "Perfect Rouge"	3[]
einige gespreizt, andere zurückgebogen		4[]
alle zurückgebogen		5[]
einige eingebogen, andere zurückgebogen		6[]

Merkmale	Beispielssorten	Note
5.5 Blüte: Länge (29)		
kurz	<i>C. goeringii</i>	3[]
mittel	Lucky Rainbow "Saint Lapine"	5[]
lang		7[]
5.6 Blüte: Breite (30)		
schmal	Lucky Rainbow "Saint Lapine"	3[]
mittel	Fire Starter "Perfect Rouge"	5[]
breit		7[]
5.7 Zeitpunkt der Blüte (100)		
Herbst	Green Sour "Fresh"	1[]
früher Winter		2[]
mitten im Winter	Lucky Rainbow "Saint Lapine"	3[]
Frühjahr	Shellpearl "Parnasse"	4[]
ganzjährig		5[]
5.8 Blüte: überwiegende Farbe		
weiß		1[]
gelb		2[]
grün		3[]
rosa		4[]
rot		5[]
purpurrot		6[]
rötlichbraun		7[]
zweifarbig (Farben angeben)		8[]

6. Ähnliche Sorten und Unterschiede zu diesen Sorten

Bezeichnung der Sorte	Merkmal, in dem die ähnliche Sorte unterschiedlich ist ^{o)}	Ausprägungsstufe der ähnlichen Sorte	Ausprägungsstufe der Kandidatensorte
-----------------------	--	--------------------------------------	--------------------------------------

^{o)} Sofern die Ausprägungsstufen der beiden Sorten identisch sind, bitte die Größe des Unterschieds angeben.

7. Zusätzliche Informationen zur Erleichterung der Unterscheidung der Sorte

7.1 Resistenz gegen Schädlinge und Krankheiten

7.2 Besondere Bedingungen für die Prüfung der Sorte

- a) Pflanzbedingungen
- b) Sonstige Bedingungen

7.3 Sonstige Informationen

Ein repräsentatives Farbfoto der Sorte dem Technischen Fragebogen bitte beifügen.

8. Genehmigung zur Freisetzung

- a) Ist es erforderlich, eine vorherige Genehmigung zur Freisetzung der Sorte gemäß der Gesetzgebung für Umwelt-, Gesundheits- und Tierschutz zu erhalten?

Ja [] Nein []

- b) Wurde eine solche Genehmigung erhalten?

Ja [] Nein []

Sofern die Frage mit "ja" beantwortet wurde, bitte eine Kopie der Genehmigung beifügen.

[Ende des Dokuments]